

English translation, please see down below

Deutsche Version, bitte siehe unten

Comment s'inscrire en arrivant sur le site de e-covoiturage.ch ?

La première chose à faire est de vous créer un compte gratuit afin d'y enregistrer vos propositions ou demandes de places.

CREATION D'UN COMPTE:

La page d'accueil <http://e-covoiturage.ch/> se compose d'un menu horizontale en haut, d'une partie centrale et de 2 colonnes de menus sur chaque cotés.

La rubrique "Votre compte" se situe dans la colonne de gauche, en haut de. Dans cette rubrique, cliquez sur "Inscrivez-vous gratuitement".

Remplissez les champs demandés. **Attention, les majuscules sont présent en compte!** (Votre adresse e-mail est demandée deux fois afin d'éviter les erreurs de frappes).

Vous pouvez entrer votre numéro de téléphone mobile (avec l'indicatif du pays, par exemple +41 suivi du numéro sans le 0) afin d'être directement mis en contact par les intéressés de vos annonces. Pour l'utilisation du service SMS, veuillez lire les conditions d'utilisation.

Cliquez sur "envoyer" (vous recevrez un e-mail de confirmation très peu de temps après cet envoi).

NB: Vous pouvez en tout temps modifier votre compte personnel (par exemple ajouter ou effacer votre numéro de téléphone ou le service par SMS ou encore modifier ou effacer vos annonces) en cliquant sur "Mon compte" dans la rubrique "Votre compte" qui se situe en haut de la colonne de gauche sur toutes les pages du site.

NB2: Il vous faut régulièrement aller voir les annonces qui peuvent vous intéresser. Le cas échéant vous devez vous mettre en contact par e-mail avec les autres usagés (sauf si vous avez sélectionné l'option service SMS)

VOIR LES ANNONCES:

Vous pouvez maintenant entrer votre pseudo et votre mot de passe dans la rubrique "votre compte" et cliquez sur "Go".

Cette page fera état de vos différentes annonces. Vous pourrez en tout temps les modifier ou les effacer.

Afin de voir s'il y a d'ores et déjà des annonces pouvant vous intéresser, sélectionnez "Dalai-Lama Lausanne 2009" dans la rubrique "manifestations" de la colonne de gauche. Cliquez sur "Go". Les annonces s'affichent au centre. Vous pouvez cliquer sur "info+contact" à droite de chaque annonces afin d'accéder aux détails de la proposition.

POUR LES PASSAGER(E)S CHERCHANT UNE/DES PLACES: RECHERCHE

Vous pouvez continuer à voir les annonces qui ne seraient pas directement liées à l'événement de sa Sainteté le Dalai-Lama mais relatives à des déplacements pour Lausanne.

Cliquez sur "chercher un autre trajet" (en bleu) juste au dessus du tableau des annonces ou en cliquant sur "rechercher un trajet" dans le menu horizontale du haut de la page.

Une nouvelle page avec un tableau central à remplir apparaît. D'un côté "je veux partir de...", de l'autre "Je veux aller à..."

Par exemple, vous habitez Grenoble et vous souhaitez vous rendre à Lausanne. Dans la partie gauche du tableau "je veux partir de...", à la ligne "continent" sélectionnez "Europe", à la ligne "pays" sélectionnez "France", à la ligne "région" sélectionnez "Rhône-Alpes", puis à la ligne "Ville/village" entrez en toutes lettres "Grenoble" et "38000" à la ligne NPA (=code postal). Faites de même pour la deuxième colonne "Je veux aller à...". Sélectionnez dans l'ordre: "Europe", "Suisse", "Vaud", "Lausanne", "1004". Cliquez sur "rechercher".

Un tableau avec les annonces apparaît. Il se peut qu'il n'y en ait pas. Dans ce cas, passez une annonce.

POUR LES CONDUCTEURS(TRICES) ET LES PASSAGER(E)S PASSER UNE ANNONCE

Cliquez sur "passer une annonce" (en bleu) juste au dessus du tableau des annonces.

ou

Cliquez sur "proposer un trajet" dans le menu horizontale du haut de la page.

Une page intitulée "inscription gratuite" proposant une marche à suivre en 5 étapes apparaît.

Première étape: **Type de recherche**

Sélectionnez votre choix en cliquant sur les petits ronds sous les 3 icônes ronds bleus. Puis cliquez sur "continuer".

Deuxième étape: **Départ/Arrivée**

Comme pour la recherche précédente, sélectionnez et entrez en toutes lettres les différents lieux de départ et d'arrivée.

NB: vous pouvez directement sélectionner "Dalaï-Lama Lausanne 2009" au départ ou à l'arrivée en cliquant sur "Manifestation" dans la partie droite du tableau.

Puis cliquez sur "continuer".

Troisième partie: **Période/horaires**

Dans la section "période" vous pouvez entrer une fourchette (par exemple du 01/08/2009 au 03/08/2009) ou un seul jour en inscrivant la même date dans les deux champs (exemple du 03/08/2009 au 03/08/2009).

Les jours de la semaine se sélectionnent automatiquement en fonction de la première date inscrite. Vous pouvez ajouter une heure de départ (facultatif).

Si vous ne souhaitez pas de retour cochez "pas de retour" en cliquant sur le petit carré accolé. Puis cliquez sur "continuer".

Quatrième partie: **Compléments**

Vous pouvez cocher parmi les préférences proposées en cliquant sur le petit carré accolé, ainsi qu'autoriser de recevoir les contacts par SMS (seulement si vous avez entré votre numéro de téléphone en créant votre compte personnel).

Vous pouvez également ajouter un commentaire, par exemple que vous parlez telle ou telle langue (à choix).

Si aucune de ces compléments vous intéressent, alors ne cliquez rien.

Puis cliquez sur "continuer".

Cinquième étape: **Enregistrement**

Vous pouvez à nouveau ajouter un commentaire...

Puis cliquez sur "continuer".

Votre annonce est enregistrée sur le site !

English version

HOW TO REGISTER IN E-COVOITURAGE.CH / e-carsharing.ch?

The first thing to do is to create a free account in order to register your offers or requests of seat.

CREATING AN ACCOUNT

The homepage of www.e-covoiturage.ch includes a horizontal menu on the top, a central zone and 2 columns of menus on each side.

The heading "Your account" is on the left column at the top. In that heading click on Subscribe for free.

Complete the fields requested. Watch out, the capital letters are taken into account !
(Your email address is requested twice so to avoid any typing error)
You can enter your mobile telephone number (with the country code, for example : +41 followed by the number without a 0) in order to be linked directly by the interested people of your advertising. For the SMS use, please read the user's conditions.
Click on **send** (you will receive a confirmation email shortly after your message).

NB : You can change your personal account anytime you wish (for example to add or erase your telephone number or the SMS service or else to modify or erase your ads). Just click on "My account" in the heading "Your account" located on top of the left column on every page of this website.

NB2 : You need to check regularly the ads that may be of interest to you. Otherwise you need to contact by email other users (unless you have selected the option "SMS service").

SEE THE ADS :

You can now enter your pseudo and your password in the heading "your account" and click on "Go".

This page will show your different ads. You can modify or erase them at anytime.

If you want to check now if there are already any offers of interest to you, you need to select "Dalaï Lama Lausanne 2009" in the heading "events" in the left column. Click on "Go".
The ads will appear in the centre of page. You can click on "info+contact" on the right side of each announcement in order to access the details of the offer.

RESEARCH FOR THE PASSENGER(S) SEARCHING SEAT(S) :

You can continue to look at the ads that may not be directly related to the event of His Holiness the Dalaï-Lama but regarding transportation to Lausanne.

Click on the blue selection on top in this page named "Search another trip".
Otherwise click on "Find a trip" in the horizontal blue menu on top of this page.

A new page with a chart in the middle will appear. On one side "I want to leave from" and on the other "I want go to"

For example, if you live in Grenoble and you want to go to Lausanne. On the left side of the chart "I want to leave from" : click on line "continent" and select "Europe", click on line "country" and select "France". For the "region", select "Rhône-Alpes" then under "City/village" enter in all characters "Grenoble" and "38000" for request of city zip code.

Do the same for "I want to go to", select in following order "Europe", "Switzerland", "Vaud", "Lausanne", "1004". Click on "search". Then a chart of ads will appear and you can submit your advertisement.

FOR DRIVERS AND PASSENGERS – SUBMIT YOUR ADVERTISEMENT

Click on "submit an advertisement" (item in blue color) just on top of advertisement's chart or

Click on "suggest a trip" in the horizontal menu on top of page.

A page with "free registration" will appear with the 5 steps to follow.

Step 1 - Type of research

Select your choice with a click on the round signs under the 3 blue icons. Then click on "continue".

Step 2 – Departure/Arrival

As for the previous step 1, select and enter in all characters the different places of departure and arrival.

NB : you can directly select "Dalai-Lama Lausanne 2009" at the departure or arrival by clicking on "Events" on the right side of the chart. Then click "continue".

Step 3 – Period/hours

In the selection "period" you can enter a time space (for example from 01/08/2009 until 03/08/2009) or only a specific day indicating the same date in the two fields (example from 03/08/2009 to 03/08/2009).

The weekdays are selected automatically according to the first registered date. You can indicate a departure hour (optional).

If you do not wish a return, select "no return" by clicking on the small box in the link and click on "continue".

Step 4 – Additional information

You can select amongst the suggested preferences by clicking on the relevant boxes as well as authorize to receive the contacts by SMS (only if you have registered your telephone number when creating your own personal account).

You may also wish to add a comment, for example if you speak such or such language (optional).

If you do not wish to put these additional details/info, then do not click on them. Click on "continue".

Step 5- Registration

You may again wish to add a comment then click on "continue"

Your advertisement is registered on the site !

Deutsche Version

Wie schreibt man sich auf der Internetseite des e-covoiturage.ch/ e-carsharing.ch ein ?

Als Erstes müssen Sie sich ein Gratiskonto eröffnen, damit Sie Ihr Angebot oder Nachfrage für Plätze eintragen können

EROEFFNEN EINES KONTOS :

Die Titelseite <http://e-covoiturage.ch/> setzt sich aus einem horizontalen Menu oben, einem Mittelteil und beidseitig von 2 Kolonnen mit Menus zusammen.

Links oben die Sprache auswählen, DE.

Die Rubrik « Ihr Konto » finden Sie in der linken Kolonne, oben . In dieser Rubrik klicken Sie auf « Registrieren Sie sich kostenlos ».

Füllen Sie die verlangten Felder aus. **Achtung, die Grossbuchstaben werden übernommen !** (Ihre e-mail Adresse wird zweimal verlangt, um Tippfehler zu vermeiden).

Sie können Ihre Mobiltelefonnummer eintragen (mit der Vorwahl des Landes, z.B. +41 und der Nummer ohne die 0) somit können die Interessenten für Ihr Angebot direkt mit Ihnen Kontakt aufnehmen. Um den SMS Service zu benützen, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisungen. Klicken Sie auf « senden » (sie erhalten kurz darauf eine e-Mail Bestätigung).

NB: Sie können Ihr persönliches Konto jederzeit modifizieren (zum Beispiel hinzufügen oder löschen Ihrer Telefonnummer oder den SMS Service sowie modifizieren oder ändern Ihrer Anzeigen) indem Sie auf « Mein Konto » in der Rubrik « Ihr Konto » klicken, das sich oben bei der linken Kolonne auf jeder internetseite befindet.

NB2: Sie müssen regelmässig die inserate die Sie interessieren kontrollieren. Falls nicht machbar, sollten Sie sich durch e-Mail mit den anderen Benützern in Verbindung setzen (ausser Sie haben die Option Service SMS gewählt).

DIE INSERATE SEHEN :

Sie könne jetzt Ihr Pseudo sowie ihr Passwort in der Rubrik »Ihr Konto « eingeben und dann klicken auf « Go ».

Diese Seite zeigt die Ihre Inserate auf. Sie können diese jederzeit ändern oder löschen.

Um zu sehen ob es schon Inserate hat, die Sie interessieren könnten, geben Sie « Dalai-Lama Lausanne 2009 » in der Rubrik « Veranstaltungen » in der linken Kolonne ein. Dann Klicken auf « Go ». Die Annoncen befinden sich in der Mitte. Sie können auf « Info+Kontaktieren » rechts von jeder Annonce klicken damit Sie zu den Details der Angebote Zugang erhalten.

FUER FAHRGAESTE DIE EINEN PLATZ (PLAETZE) SUCHEN : MITFAHRGELEGENHEIT SUCHEN

Sie können auch Inserate sehen die nicht direkt mit der Veranstaltung S.H. des Dalai-Lama Bezug haben, jedoch auch mit Ankunftsziel Lausanne.

Klicken sie auf « andere Strecke suchen » (blau) über den aufgelisteten Annoncen oder auf « Strecke suchen » im horizontalen Menu oben auf der Seite.

Eine neue Seite mit einer Tabelle zum Ausfüllen erscheint. Auf der einen Seite « ich fahre von... » auf der anderen Seite « Ich fahre nach..... »

Zum Beispiel, Sie wohnen in Grenoble und Sie möchten nach Lausanne fahren. Im linken Teil der Tabelle « ich fahre von.. », auf der Linie « Kontinent » schreiben Sie « Europa » auf der Linie « Land » schreiben Sie « Frankreich », auf der Linie « Region » schreiben Sie« Rhône-Alpes » auf der Linie « Stadt/Ort » schreiben Sie « Grenoble » und « 38000 » bei der Linie PLZ (Postleitzahl). Das Gleiche jetzt in der zweiten Kolonne « Ich fahre nach... ».

Schreiben Sie der Reihe nach « Europa », « Schweiz », « Waadt », « Lausanne », « 1004 ». Dann auf « Suchen » klicken.

Eine Tabelle mit Anzeigen erscheint. Es kann auch sein, dass es keine hat. In diesem Fall können Sie eine Annonce eröffnen.

FUER FAHRER/INNEN UND FAHRGAESTE REISE ANBIETEN

Klicken auf « Inserat eingeben » (blau) oberhalb der Annoncentabelle.
oder

Klicken auf « « Strecke anbieten » im horizontalen Menu oben auf der Seite.

Eine Seite mit dem Titel « Gratis Einschreiben » zeigt den Weg zu den nächsten 5 Schritten.

Erster Schritt: Art der Suche

Klicken Sie Ihre Wahl auf die kleinen Ringe unter den 3 runden blauen Ikonen. Dann auf « weiter »

Zweiter Schritt: Abfahrt/Ankunft

Wie bei der vorhergehenden Suche, geben Sie die Abfahrts- und Ankunftsorte ein.

NB: Sie können direkt "Dalai-Lama Lausanne 2009" bei Abfahrt oder bei Ankunft angeben indem Sie auf « Veranstaltung » auf der rechten Seite der Tabelle klicken.
Dann auf « weiter ».

Dritter Schritt: **Daten/Zeiten**

In der Sektion « Daten » können sie eine Spanne eingeben (zum Beispiel von 01/08/2009 bis 03/08/2009) oder das gleiche Datum bei beiden Feldern (Beispiel vom 03/08/2009 bis 03/08/2009).

Die Wochentage erscheinen automatisch gemäss dem ersten ausgewählten Datum. Sie können auch die Abfahrtszeit angeben (fakultativ).

Falls sie keine Rückreise wünschen, bei « keine Rückfahrt » das kleine Viereck anklicken.

Dann auf « weiter »

Vierter Schritt: **Ergänzungen**

Sie können auch weitere Angebote je nach Wunsch wählen bei Anklicken des kleinen Vierecks, wie Kontakt erhalten durch SMS (nur wenn sie die Telefonnummer bei Ihrem persönlichen Konto eingegeben haben), Sie können auch andere Mitteilungen hinzufügen, z.B. welche Sprachen Sie sprechen (wahlweise)

Falls Sie nichts interessiert, klicken sie nur auf « weiter ».

Fünfter Schritt: **Speicherung**

Sie können nochmals eine Mitteilung hinzufügen...

Dann auf « weiter ».

Ihre Annonce ist gespeichert !